

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Tempestad anunciada sobre Formentera]

J. A.

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne [...]. De entrada la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera. Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal. Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. A.: “Como perro y gato...”. *El País*, 26.07.25, 38).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Pueden contrastarse:

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne [...]. De entrada la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera. Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal. Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn[,] me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne [...]. De entrada[,] la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera. Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal[:]
se suspendieron las fiestas de Sant Jaume[,] y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

1) Puntuamos la construcción temporal, situada en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne.

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn[,] me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española 2010: 333*).

2) Puntuamos *de entrada*, locución adverbial evidencial y atenuante (indica un juicio provisional). Reproducimos ambas versiones:

De entrada la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente.

De entrada[,] la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente.

Según la normativa, “se escribe coma detrás de muchos adverbios y de grupos y locuciones adverbiales y preposicionales que afectan o modifican a toda la oración, y no solo a uno de sus elementos” (*Ortografía...* 2010: 318-319).

La *Nueva gramática de la lengua española. Sintaxis II* (2009, p. 2353) recoge los adverbios evidenciales (que “intensifican o atenúan la fuerza de lo que se asevera”) los atenuantes: *aparentemente, hipotéticamente, presumiblemente, presuntamente, supuestamente...*, y las locuciones *a/por lo que parece, al parecer, en apariencia y por lo visto*, entre otras.

Según el *Diccionario de partículas discursivas del español* (Briz, A., Pons, S. y J. Portolés, coords: 2008), **de entrada** “presenta el miembro del discurso en que se encuentra como un primer juicio u opinión sobre un asunto que, posteriormente, con la experiencia o con una mayor reflexión puede modificarse o, incluso, rectificarse”(1).

Puede comprobarse en nuestro texto:

De entrada, la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente. [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera.

(1) Puede consultarse en <http://www.dpde.es/#/entry/deentrada2>

3) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto posterior a la oración de sentido general. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal. Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal[:] se suspendieron las fiestas de Sant Jaume, y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; por ejemplo, la de “verificación o explicación de la oración anterior, que suele tener un sentido más general: *La paella es un plato muy completo y nutritivo: tiene la fécula del arroz, las proteínas de sus carnes y pescados, y la fibra de sus verduras*” (Ortografía... 2010: 360-361).

4) Proponemos puntuar la conjunción **y** que coordina dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones:

Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume **y** la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume[,] **y** la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”; y “es frecuente, aunque no obligatorio [...], cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (Ortografía... 2010: 324).

Además, la normativa se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [y, ni, o...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324). Por nuestra parte, añadiríamos: “y no con el elemento previo a la conjunción”.

Así sucede en nuestro texto, en el que, en torno a la conjunción y, tenemos dos sintagmas nominales pertenecientes a oraciones diferentes, como podemos comprobarlo en estas dos versiones:

las fiestas de Sant Jaume y la gente

Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume[,] y la gente deambulaba por la isla...

Antes de terminar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne [...]. De entrada la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera. Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal. Se suspendieron las fiestas de Sant Jaume y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

Nada más arribar a mi cuartel general en la playa de Migjorn, me puse a releer, bajo las palmas de la techumbre del [hotel] Pelayo, *La isla misteriosa*, de Julio Verne [...]. De entrada, la tempestad de la novela parecía trasladarse a Formentera. Estábamos en alerta por la llegada de un frente [...]. Cuando aún hay barcos varados de la dana del pasado agosto, la advertencia no podía tomarse a la ligera. Todo el jueves ha sido un prepararnos para el temporal: se suspendieron las fiestas de Sant Jaume, y la gente deambulaba por la isla mirando al cielo y esperando lo peor.

